樑上君子

在東漢初年，有個人叫陳寔。

有一天，一個小賊溜進了他的房間，躲在房樑上等著陳寔去睡覺再下手。

陳寔發現了小偷，把他的家人都召集在一起，說：“人不可以不自強。人不是天生就壞的，壞習慣往往是由不注意自身品性修養所致的。咱家房樑上這個人就是這樣。”

小偷聽到這話，從房樑上跳到地上，跪在陳寔面前，請求原諒，決心做個有用的人。

這個成語用來比喻小偷。

梁上君子

在东汉初年，有个人叫陈寔。

有一天，一个小贼熘进了他的房间，躲在房梁上等着陈寔去睡觉再下手。

陈寔发现了小偷，把他的家人都召集在一起，说：“人不可以不自强。人不是天生就坏的，坏习惯往往是由不注意自身品性修养所致的。咱家房梁上这个人就是这样。”

小偷听到这话，从房梁上跳到地上，跪在陈寔面前，请求原谅，决心做个有用的人。

这个成语用来比喻小偷。

In the Eastern Han Dynasty (东汉), there was a man named Chen Shi (陈寔) .

One day, a thief [slipped](http://dict.hjenglish.com/w/slip) into his living-room. Hiding behind the [beam](http://dict.hjenglish.com/w/beam), the thief waited for Chen Shi to fall asleep.

Chen Shi, finding the thief, called his family together, saying, "To be a [upright](http://dict.hjenglish.com/w/upright) man one must have [aspirations](http://dict.hjenglish.com/w/aspiration). Men are not born [evil](http://dict.hjenglish.com/w/evil). But if one gets used to doing evil things, it will be hard to [reform](http://dict.hjenglish.com/w/reform). The gentleman above the [beam](http://dict.hjenglish.com/w/beam) is such a man."

The thief, hearing this, [hurriedly](http://dict.hjenglish.com/w/hurriedly) jumped down and knelt on the ground to beg [forgiveness](http://dict.hjenglish.com/w/forgiveness).

This idiom is used to refer to a [thief](http://dict.hjenglish.com/w/thief).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 梁上君子 | liángshàngjūnzǐ | lit. the gentleman on the roof beam / fig. a thief |
| 下手 | xiàshǒu | to start / to put one's hand to / to set about / the seat to the right of the main guest |
| 小偷 | xiǎotōu | thief |
| 家人 | jiārén | household / (one's) family |
| 自強 | zìqiáng | to strive for self-improvement |
| 天生 | tiānshēng | nature / disposition / innate / natural |
| 品性 | pǐnxìng | nature / characteristic / moral character |
| 修養 | xiūyǎng | accomplishment / training / self-cultivation |
| 比喻 | bǐyù | to compare / to liken to / metaphor / analogy / figure of speech / figuratively |